



# MONDE DES SOURDS BED AR RE VOUZAR

25-27 AOÛT 2011

FESTIVAL DE CINÉMA DE DOUARNENEZ

19-27 août : Afrique(s) du Sud

-----  
Association Festival de cinéma de Douarnenez  
13 rue Michel le Nobletz BP 206 29172 Douarnenez Cedex  
Tél. +33(0)2 98 92 09 21 | Email : fdz@wanadoo.fr | [www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com)

**Le 34e Festival de cinéma de Douarnenez aura lieu du  
vendredi 19 au samedi 27 août 2011**

**La programmation **Monde des Sourds**  
pendant le festival se déroulera  
jeudi 25, vendredi 26 et samedi 27 août 2011**

Le Festival de cinéma de Douarnenez a pour vocation de faire découvrir des films, peu diffusés, de peuples parfois méconnus. Chaque année, nous partons à la rencontre de minorités différentes afin de témoigner de leurs cultures, leurs histoires, leurs luttes. En 2011, direction l'Afrique du Sud.

Depuis deux ans, nous invitons les Sourds à nous rejoindre. Le combat quotidien des Sourds pour défendre leur culture et leur langue nous interpelle dans un monde menacé d'uniformisation, où être Sourd, c'est être différent.

Ici, nous tentons de soulever des questions ; celle de la norme, celle de la différence. Nous avons aussi envie de provoquer des rencontres ; les Entendants avec les Sourds, les Sourds avec d'autres minorités invitées ...

Aperçu du programme des années précédentes sur notre site internet : [www.festival-douarnenez.com/editions\\_passees/monde\\_des\\_sourds](http://www.festival-douarnenez.com/editions_passees/monde_des_sourds),  
en partenariat avec **Le Collectif des Sourds du Finistère** : [sites.google.com/site/collectifdessourdsdufinistere](http://sites.google.com/site/collectifdessourdsdufinistere).

**Ce pré-programme présente les premiers  
éléments de la programmation 2011.**

Mises à jour régulières sur notre site internet :  
[www.festival-douarnenez.com/fr/34e\\_festival/le\\_monde\\_des\\_sourds](http://www.festival-douarnenez.com/fr/34e_festival/le_monde_des_sourds).

# A LA DÉCOUVERTE DE LA CULTURE SOURDE ; CRÉATION ARTISTIQUE ET SOURDS

## **Expression artistique de la culture sourde.**

Qui sont les Sourds qui créent ? Et que font-ils ? Pour quel public ? Quelle est la visibilité pour les oeuvres (par exemple une pièce de théâtre, un spectacle, un film, etc.) ? Où sont et comment fonctionnent les espaces de rencontres entre Sourds et Entendants au cours du processus créatif ?

## **Des films et des invités pour en parler. Des moments d'échanges.**

### **CHINK DE MATTHIAS BERGER ET PIERRE SCHMITT (22' - 2010)**

*En janvier 2009 nous rencontrons Hocine dans une friche artistique à la périphérie de Toulouse. A deux, apprentis et curieux de la surdité qu'il vivait nous décidons de faire un film, entre nous et lui, dans un endroit où nous pouvions communément le construire. Cet endroit nous l'avons cherché entre Arnhem, Toulouse, Paris et Strasbourg.*

### **LES 7 PÉCHÉS CAPITAUX DE LEVENT BESKARDES (20' - 2002)**

*Poème filmique, entre écriture visuelle et langue des signes. Un univers d'images dessinées et animées à travers lequel Levent Beskardes nous livre sa perception des sept péchés capitaux.*

## **Vendredi 26 août :**

## **Place aux artistes Sourds : Grande soirée de découverte et de fête sous le chapiteau du Festival !**

## **LINGUISTIQUE DES LANGUES SIGNÉES**

Qu'est-ce que la LSF, ou Langue des Signes Française ? Et les langues signées en général ? Comment sont-elles perçues par les signants, les non-signants ?

La loi de 2005 pour l'égalité des droits et des chances donne à la langue des signes française un statut équivalent au français en France. Malgré cela, les idées communément répandues, les préjugés, le poids de l'histoire, font que la LSF n'est pas toujours perçue comme une langue à part entière.

Sous forme de café-signes ou de rencontre petit-déjeuner, nous tenterons de jeter ensemble les bases d'une première réflexion sur la question de la langue.

### **PLUS :**

- **Ateliers initiation LSF gratuits**
- Distribution de **lexiques** français – LSF – breton !
- Accueil d'associations de Sourds pour présenter leurs actions

### **UNE LANGUE À PART DE REBECCA HOUZEL (26' - 2008)**

*Pourquoi la langue des signes a-t-elle toujours eu un statut à part dans notre société ? Du congrès de Milan à la loi handicap de 2005, la réalisatrice nous fait parcourir l'histoire de cette langue. En observant les lois, la place accordée à la LSF dans l'histoire de l'éducation des enfants sourds, mais aussi en abordant des questions d'ordre linguistique, ce film prend la forme d'une enquête en apportant un éclairage historique sur cette langue française "hors norme".*

# LES SOURDS D'ICI ET D'AFRIQUE DU SUD

En Afrique du Sud, la **Langue des Signes Sud-Africaine (South African Sign Language ou SASL)** est reconnue et protégée par la Constitution de 1996, ce qui est rare au niveau international. Pourtant, la SASL n'a pas le statut de langue officielle, ce qui restreint son usage possible dans l'administration et les médias. En revanche, elle est présente au sein du système éducatif, qui ne semble pas forcer à l'oralisme (une différence notable par rapport aux politiques françaises !). Les mouvements de Sourds plaident pour l'intégration de la SASL comme douzième langue officielle. [www.deafsa.co.za](http://www.deafsa.co.za).

INFO

## CONGRÈS MONDIAL DES SOURDS, DURBAN, AF. DU SUD, JUILLET 2011

Du 18 au 24 juillet prochain, aura lieu à Durban en Afrique du Sud, le 16ème Congrès Mondial des Sourds, sur le thème: "Réveil global Sourd". [www.wfd2011.com](http://www.wfd2011.com).

## ZULU LOVE LETTER DE RAMADAN SULEMAN (1H45 - 2006)

*Thandeka, une journaliste noire en Afrique du Sud, deux ans après les premières élections démocratiques, est un jour rattrapée par une histoire pour laquelle elle a déjà payé, pour avoir osé affronter la machine blanche de l'apartheid. Thandeka vit dans la hantise du passé de son pays, au point de ne plus parvenir à travailler et d'aller d'échec en échec dans ses relations avec Mangi, sa fille sourde et muette.*

## READ THE SIGNS STEPS FOR THE FUTURE (11' - 2010)

*Desmin, Megan et Llewellyn sont jeunes et ils sont sourds. Ils habitent à Cape Town, et comme les jeunes gens de leur âge, ils sont exposés au risque du VIH. mais, être sourd rend les choses encore plus compliqués....*

## ACCESSIBILITÉ :

### DÉCOUVRIR D'AUTRES MINORITÉS (AFRIQUE DU SUD, BRETAGNE, ...)

- des films sous-titrés et/ou traduction simultanée en LSF
- des rencontres et débats interprétés

### EN PRATIQUE

- un point accueil en LSF durant trois jours et des bénévoles signeurs
- des vidéos de présentation en LSF du programme Monde des Sourds du festival à partir du mois de juin sur [www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com)

- Appel aux bénévoles pendant le festival ! N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements : [camille@festival-douarnenez.com](mailto:camille@festival-douarnenez.com)
- Témoignages : si des personnes se rendent au Congrès Mondial des Sourds à Durban, nous serions ravis de recueillir leurs témoignages, des photos ou vidéos... Histoire de rendre compte des événements sur la Place du Festival en août !
- Associations : vous souhaitez venir présenter vos activités, au public du festival à Douarnenez ? Nous ouvrons les portes du Village des associations. Contactez-nous : [camille@festival-douarnenez.com](mailto:camille@festival-douarnenez.com)

Appel !